

31

Egli non 1 ha parlato 2 bene 3 di me, ed io 4 parlo però sempre bene 5 di lui. — 6 Voi vi ricordate 7 raramente di me, 8 sebbene io 9 pensi 10 costantemente 11 a voi. — Egli lo 12 fece a 13 riguardo suo, e non di voi. — 14 Questa mattina 15 io fui 16 da lui, e 17 nol 18 ritrovai, 19 questo dopo pranzo 20 egli venne 21 da me, e non 22 mi ritrovò 23 neppure. — Ho 24 detto loro, 25 ciocchè mi avete 26 commesso; ma mi 27 pregarono 28 di dirvi, 29 che verrebbero essi in 30 persona 31 domani 32 da voi.

1 Er hat nicht gesprochen (gesprochen dopo me) 2 gut 3 von mir 4 spreche doch immer 5 von 6 ihr erinnert euch 7 fest 8 obwohl ich 10 beständig 11 an 9 denke 12 er that es 13 wegen 14 diesen Morgen 15 war ich 16 bey 18 ich traf 17 ihn nicht an (da antreffen) 19 diesen Nachmittag 20 kam er 21 zu mir 22 traf mich 23 auch nicht an 24 ich habe gesagt 25 was 26 ihr mir aufgetragen habet 27 sie batén mich aber 28 euch zu sagen 30 daß sie selbst 31 morgen 32 zu euch 29 kommen würden.

32

Gli uomini 1 dovrebbero 2 esser 3 giusti. 4 pel lor 5 proprio 6 interesse. 7 Sono 8 già 9 otto 10 intieri anni 11 dachè egli 12 più non mi 13 scrisse; 14 egli è hen vero, che non gli 15 scrissi 16 neppur io. — 17 Sembra 18 che voglia 19 nevicare. 20 Si videro 21 in questi ultimi anni delle 22 sorprendenti 23 rivoluzioni. 24 Si spedirono 25 in America 26 molte 27 truppe. — 28 Le Amazoni 29 governavano e 30 difendevano i loro 31 stati 32 da sè medesime.

1 Sollten 2 seyn (in fine) 3 gerecht 4 wegen 5 eigen 6 der Vortheil (wegen mettesi dopo, e regge il genitivo) 7 es sind 8 schon 9 acht 10 ganz 11 seitdem 12 nicht mehr 13 schrieb 14 es ist wohl wahr 16 auch 15 nicht schrieb 17 es scheint 19 daß es schneyen 18 wolle 20 man sah 21 in diesen letzten Jahren 22 erstaunliche 23 Staatsumwälzungen 24 man schickte 25 nach 26 viele 27 Truppen 28 die Amazonen 29 beherrschten 30 vertheidigten 31 der Staat 32 selbst.